

# Pando

*ES – Manual de instalación.  
PT – Manual de instalação.  
FR – Manuel d'installation.  
EN – Installation Manual.*

## **MOTOR MURAL**

### **V1300 ECO**



Sistema de Gestión de la Calidad  
Quality Management System  
UNE-EN ISO 9001:2015  
ES19/86566



660066400197 V23.1



## ES – INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

**Este motor no debe ser puesto en marcha hasta que las instrucciones de montaje e información de seguridad sean leídas.**

Los motores deben utilizarse sólo después de haberse conectado a la campana.

**¡ATENCIÓN!** Antes de iniciar el servicio u operaciones de mantenimiento, desconecte la alimentación, (interruptor automático o diferencial) y asegúrese de que el rodete del motor está completamente parado.

**¡ATENCIÓN!** Los motores tienen aspas con los bordes afilados y pueden provocar heridas.

La salida de aire del aparato no debe estar conectada a ningún otro conducto usado para el descargue de otros humos como los de la calefacción, de los calentadores de agua, etc.

Asegurar una ventilación adecuada de los locales cuando el equipo se utiliza de forma simultánea con otros dispositivos alimentados por gas, petróleo o carbón, como previsto en las vigentes normas.

Antes de la conexión eléctrica asegurarse de que los valores de tensión de la vivienda correspondan con las características del aparato, como muestra la etiqueta de los datos técnicos.

Un buen mantenimiento garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento en el tiempo.

Se ha de tener en cuenta y prever que la campana y periféricos han de tener un fácil y seguro acceso para posibles tareas de mantenimiento o reparación del servicio técnico oficial Pando (SAT). La garantía NO cubrirá los costes y medios necesarios para el acceso a un producto que no cumpla estas condiciones. En el caso de que el producto no sea fácilmente accesible o seguro, criterio que emitirá el SAT en su inicial inspección, será responsabilidad del cliente, poner los medios y asumir los costes necesarios para que el SAT pueda realizar la intervención adecuadamente.

## ES – TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Todos los motores son empacotados en la fábrica para soportar la manipulación normal de un transporte. Al manipular el material use elementos de elevación adecuados, con el objetivo de evitar daños al motor y al personal.

**¡ATENCIÓN!** No levante los ventiladores sujetándolos por el cable de conexión, la caja de conexión, el rodete o el cono de aspiración. Evite golpes y sacudidas de la carga. Almacene los motores en lugar seco y protegido de las inclemencias y de la suciedad hasta su instalación final.

## ES – INSTALACIÓN

Se adjunta manual de instalación con dibujos y explicaciones del sistema.

El motor debe ir conectado siempre a la campana extractora, **nunca directamente a la corriente.**

Tenga en cuenta la información sobre la seguridad arriba explicado.

La instalación, conexión eléctrica y puesta en marcha sólo pueden ser llevados a cabo por personal autorizado o especializado.

## ES – INSTALACIÓN

El aparato ha sido proyectado para aspirar los vapores y los olores de manera óptima con el máximo silencio. El aparato deberá instalarse en la parte externa de la vivienda conectándolo a la campana que se encuentra en la cocina

El motor debe ser instalado de forma que las vibraciones no se transmitan a los conductos o a las estructuras de los edificios. Asegúrese de que la fijación del motor es firme, estable y esté nivelado.

**¡ATENCIÓN!** El motor no puede ser montado boca abajo. El ventilador debe montarse de tal manera que el mantenimiento y cuidado se realicen de forma sencilla y segura.

El ruido molesto puede evitarse instalando un silenciador (accesorio no incluido, disponible).

### CANALIZACIÓN:

- Se ha de instalar con conducto Ø150mm, un diámetro diferente al especificado afectará al rendimiento del motor, disminuyendo su capacidad de aspiración, aumentando el nivel sonoro y otros inconvenientes.
- La distancia de conducto recomendada entre la campana y el motor, es un máximo de 6 m, una distancia mayor disminuirá la capacidad de aspiración del motor, y una menor aumentará el nivel sonoro perceptivo desde la campana, en este último caso recomendamos aplicar medidas o elementos de insonorización.
- En el recorrido de conducto entre campana y motor se recomienda que no haya codos, éstos disminuirán la capacidad del motor. De haberlos intentar que no estén muy pegados a la boca de admisión o expulsión del motor, como mínimo que estén a 0.5m de distancia. No usar codos más cerrados de 90°, ni colocarlos uno seguido de otro, distancia recomendada entre codos es 1m lineal e intentar que sean lo más abiertos posible.
- La distancia máxima total de conducto desde la campana hasta el exterior es de 6 m lineales, sin contar codos (un codo equivale a 1m lineal), una distancia superior disminuirá la capacidad de aspiración del motor.
- El material de la canalización debe ser aprobado por la normativa.
- Evite cambios drásticos en la sección (MIN recomienda diámetro uniforme: Ø 150 mm.).
- En el caso de incumplimiento con las instrucciones anteriores, el proveedor no responde a los problemas de capacidad o de ruido y ninguna garantía será debida.

**Atención!** Antes de instalar el motor lea atentamente el manual de usuario.

Antes de iniciar la instalación compruebe que los diámetros de la salida de humos son los indicados en sus respectivas tablas de características.

No manipule las conexiones internas de la caja del motor. No enchufe el motor directamente a la toma de corriente, siempre se debe hacer mediante la campana, siguiendo las instrucciones de conexión de la misma.

## PT – INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA ARMAZENAMENTO

**Este motor não deve ser colocado a funcionar até ler as instruções de montagem e informações de segurança.**

Os motores devem ser utilizados apenas depois de terem sido ligados ao exaustor.

**ATENÇÃO!** Antes de iniciar o serviço ou operações de manutenção, desligue a alimentação, (interruptor automático ou diferencial) e certifique-se de que o impulsor do motor está completamente parado.

**ATENÇÃO!** Os motores possuem pás com arestas vivas e podem provocar feridas.

A saída de ar do aparelho não deve ser ligada a nenhuma outra conduta utilizada para a descarga de outros gases, como o aquecimento, os aquecedores de água, etc.

Garantir a ventilação adequada das instalações quando o equipamento for utilizado simultaneamente com outros dispositivos alimentados por gás, óleo ou carvão, conforme previsto nos padrões atuais.

Antes da ligação elétrica, certifique-se de que os valores de tensão da casa correspondem às características do aparelho, conforme indicado na etiqueta de dados técnicos.

Boa manutenção garante boa operação e bom desempenho ao longo do tempo.

Do exaustor e os periféricos devem ter acesso fácil e seguro para a possível manutenção ou reparo do serviço técnico oficial da Pando. A garantia não cobre os custos e recursos necessários para acessar um produto que não atende a essas condições. Se o produto não for facilmente acessível ou seguro, de acordo com os critérios SAT transmitidos na sua inspeção inicial, será responsabilidade do cliente, fornecer os meios e assumir os custos necessários para que o SAT possa realizar a intervenção adequadamente.

## PT – TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Todos os motores são embalados na fábrica por forma a suportarem o manuseamento normal de um transporte. Ao manusear o material, utilize elementos de elevação adequados a fim de evitar danos no motor e ferimentos no pessoal.

**ATENÇÃO!** Não levante os ventiladores segurando-os pelo cabo de ligação, pela caixa de ligação, pelo impulsor ou pelo cone de aspiração.

Evite que a carga sofra choques e solavancos. Guarde os motores num local seco e protegido contra as condições meteorológicas e a sujidade até à sua instalação final.

## PT – INSTALAÇÃO

Disponibilizamos-lhe o manual de instalação com desenhos e explicações do sistema. O motor deve ser sempre ligado ao exaustor, **nunca diretamente à corrente elétrica**. Tenha em conta as informações sobre segurança anteriormente referidas.

A instalação, ligação elétrica e colocação em funcionamento só podem ser realizadas por pessoal autorizado ou especializado.

## PT – INSTALAÇÃO

O aparelho foi concebido para aspirar vapores e odores da melhor forma possível com o máximo silêncio. O aparelho deve ser instalado do lado de fora da casa, conectando ao exaustor que fica na cozinha.

O motor deve ser instalado de forma que as vibrações não sejam transmitidas às condutas ou às estruturas dos edifícios. Certifique-se de o motor está firmemente fixado, estável e nivelado.

**ATENÇÃO!** O motor não pode ser montado virado para baixo. O ventilador deve ser montado para que a manutenção e os cuidados necessários sejam realizados de forma simples e segura.

O ruído incomodativo pode ser evitado mediante a instalação de um silenciador (acessório disponível não incluído).

### CANALIZAÇÃO:

- Tem de ser instalada com uma conduta de Ø150 mm. A utilização de um diâmetro diferente do especificado afetará o desempenho do motor, diminuindo a sua capacidade de aspiração e aumentando o nível sonoro e outros inconvenientes.
- O comprimento máximo recomendado da conduta entre o exaustor e o motor é de 6 m. A utilização de uma conduta de comprimento superior diminuirá a capacidade de aspiração do motor e de comprimento inferior aumentará o nível sonoro perceptível no exaustor pelo que, neste último caso, recomendamos a aplicação de medidas ou elementos de insonorização.
- Não se recomenda a utilização de curvas em toda a extensão da conduta entre o exaustor e o motor, uma vez que estas diminuirão a capacidade do motor. Caso necessite de utilizá-las, deve tentar que estas não fiquem muito próximas do orifício de admissão ou expulsão do motor, colocando-as a uma distância de pelo menos 0,5 m. Não utilize curvas com um ângulo inferior a 90°, nem as coloque uma a seguir à outra. A distância recomendada entre curvas é de 1 m linear e deve tentar que tenham o menor ângulo possível.
- O comprimento máximo total da conduta desde o exaustor até ao exterior é de 6 m lineares, excluindo as curvas (uma curva equivale a 1 m linear). Um comprimento superior diminuirá a capacidade de aspiração do motor.
- o material da canalização deve ser aprovado pelos regulamentos.
- Evite mudanças drásticas na seção (MIN recomenda diâmetro uniforme: Ø 150 mm.).
- No caso de não conformidade com as instruções acima, o fornecedor não responde a problemas de capacidade ou ruído e nenhuma garantia será devida.

**ATENÇÃO!** Antes de instalar o motor leia atentamente o manual de utilizador.

Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que os diâmetros da saída de fumos são os indicados nas respetivas tabelas de características.

Não manipule as ligações internas da caixa do motor. Não ligue o motor diretamente à tomada de corrente. Esta ligação deve ser sempre efetuada através do exaustor, seguindo as suas instruções de ligação.

## FR – INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

**Ce moteur ne doit pas être mis en service sans avoir lu auparavant les instructions de montage ainsi que les informations relatives à la sécurité.**

Utiliser les moteurs seulement après les avoir connectés à la hotte.

**ATTENTION!** Avant de commencer les opérations de maintenance et d'entretien, débrancher la source d'alimentation, (interrupteur automatique ou différentiel) et s'assurer que la turbine du moteur est complètement arrêtée.

**ATTENTION!** Les moteurs ont des pales aux bords tranchants et peuvent provoquer des blessures.

La sortie d'air de l'appareil ne doit être connectée à aucun autre conduit utilisé pour l'évacuation d'autres vapeurs telles que le chauffage, les chauffe-eau, etc...

Assurer une ventilation adéquate des locaux lorsque l'équipement est utilisé simultanément avec d'autres appareils alimentés au gaz, au mazout ou au charbon, comme prévu dans les normes en vigueur.

Avant le raccordement électrique, assurez-vous que les valeurs de tension du boîtier correspondent aux caractéristiques de l'appareil, comme indiqué sur l'étiquette technique.

Un bon entretien garantit un bon fonctionnement et de bonnes performances dans le temps.

Il doit être pris en compte et prévoir que la hotte et les périphériques doivent avoir un accès facile et sûr aux tâches de maintenance ou de réparation du service technique officiel de Pando (SAT). La garantie NE couvrira pas les coûts et moyens nécessaires pour accéder à un produit qui ne remplit pas ces conditions. Dans le cas où le produit ne serait pas facilement accessible ou sûr, un critère qui sera émis par SAT lors de son inspection initiale, il incombera au client d'installer les moyens et d'assumer les coûts nécessaires pour que le SAT puisse effectuer l'intervention de manière adéquate.

## FR– TRANSPORT ET STOCKAGE

Tous les moteurs sont emballés en usine dans des conditions qui leur permettent de supporter la manipulation normale d'un transport. Lors de la manipulation du matériel, utiliser des appareils de levage adaptés afin d'éviter d'endommager le moteur et de blesser le personnel.

**ATTENTION!** Ne pas soulever les ventilateurs en les tenant par le câble de connexion, le boîtier de connexion, la turbine ou le cône d'aspiration. Éviter les coups et les chocs du chargement. Stocker les moteurs en lieu sec, à l'écart des intempéries et des salissures jusqu'à son installation finale.

## FR – INSTALLATION

Vous trouverez en pièce jointe le manuel d'installation accompagné de dessins et d'explications du système.

Le moteur doit toujours être relié à la hotte aspirante, **jamais directement au secteur.**

Bien tenir compte des informations relatives à la sécurité exposées ci-dessus.

L'installation, le branchement électrique et la mise en service doivent être effectués exclusivement par un personnel agréé ou spécialisé.

## FR – INSTALLATION

L'appareil a été projeté pour aspirer les fumées et les odeurs de manière optimale. L'appareil devra être installé sur la paroi l'extérieure de la maison en le connectant à la hotte qui se trouve dans la cuisine

Le moteur doit être installé de sorte que les vibrations ne se transmettent pas aux conduits ou aux structures des bâtiments. S'assurer que la fixation du moteur est ferme, stable et nivelée.

**ATTENTION!** Le moteur ne doit pas être monté orienté vers le bas. Le ventilateur doit être monté de sorte que la maintenance et l'entretien s'effectuent facilement et en toute sécurité. Le bruit gênant peut être évité par l'installation d'un silencieux (accessoire disponible non inclus).

### CANALISATIN:

- L'installation doit être réalisée avec un conduit de Ø150mm de diamètre, un diamètre différent de celui mentionné affecterait la performance du moteur en diminuant sa capacité d'aspiration, en augmentant le niveau sonore et provoquerait d'autres inconvénients.
- La distance recommandée du conduit entre la hotte et le moteur est de 6m maximum, une plus grande distance diminuerait la capacité d'aspiration du moteur, une plus faible distance augmenterait le niveau sonore perceptible depuis la hotte, dans ce dernier cas nous préconisons l'application de certaines mesures d'insonorisation.
- Il est recommandé d'éviter les coudes sur le parcours du conduit entre la hotte et le moteur car ceux-ci diminueraient la performance du moteur. En cas de présence de coudes, faire en sorte qu'ils ne soient pas collés à la bouche d'admission ou d'expulsion du moteur, et de respecter une distance d'au moins 0.5m. Ne pas utiliser de coudes ayant un angle de fermeture supérieur à 90°, ne pas les placer successivement, la distance recommandée entre coudes et d'un mètre linéaire et faire en sorte que l'angle d'ouverture soit le plus ouvert possible.
- La distance maximale totale de conduit de la hotte à l'extérieur est de 6m linéaires, sans compter les coudes (un coude équivaut à 1m linéaire), une plus grande distance diminuerait la capacité d'aspiration du moteur.
- Matériel approuvé aux termes de la loi.
- Éviter des changements draconiens de section (diamètre constant conseillé: Ø 150 mm.)
- En cas de violation des instructions au-dessus, le fournisseur ne répondra pas pour les problèmes de débit d'air et de bruit et aucune garantie ne sera prêtée.

**ATENÇÃO!** Antes de instalar o motor leia atentamente o manual de utilizador.

Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que os diâmetros da saída de fumos são os indicados nas respetivas tabelas de características.

Não manipule as ligações internas da caixa do motor. Não ligue o motor diretamente à tomada de corrente. Esta ligação deve ser sempre efetuada através do exaustor, seguindo as suas instruções de ligação.

## EN – SAFETY INFORMATION

**Please read these safety and installation instructions before using the motor.**

Motors should only be used when connected to the hood

**WARNING!** Before usage or any maintenance operations are carried out, make sure the power is disconnected, (cut-off switch or differential) and make sure the impeller is completely stationary.

**WARNING!** Motor fans have blades with sharp edges that can cause injury.

The air outlet of the appliance must not be connected to a flue which is used for exhausting other fumes from appliances, such as a central heating, boilers etc.

Ventilate the room suitably according to the laws in force when the appliance is working together with gas, oil or coal burning appliances, at the same time.

Before connecting the cooker hood to the mains supply, make sure that the voltage indicated in the rating plate corresponds to the mains voltage in the home.

An appropriate maintenance ensures a good working and a good performance in the long run.

It must be taken into account and provided that the hood and peripherals must have easy and safe access for possible maintenance or repair tasks of the official Pando technical service (SAT). The guarantee will NOT cover the costs and means necessary for access to a product that does not meet these conditions. In the event that the product is not easily accessible or safe, a criterion that will be issued by SAT in its initial inspection, it will be the responsibility of the client to place the means and assume the necessary costs so that the SAT can perform the intervention adequately.

## EN – TRANSPORT AND STORAGE

All motors are packaged for normal handling during transport. When handling, use adequate elevation equipment to avoid damaging the motor and injuring personnel.

**WARNING!** Do not lift the fans by their cable, the connection box, the impeller or the suction cone.

## EN – INSTALLATION

Avoid impact and shaking of the equipment. Store the motors in a dry place and protected from the elements until final installation.

An installation manual with illustrations and explanations is included.

The motor must always be connected to an extractor hood, **never directly to the mains.**

Bear in mind the safety information given above. Installation, electrical connection and start-up should only be carried out by authorized/specialized personnel.

## EN – INSTALLATION

The appliance was designed to exhaust odors and vapors in the best way. The appliance is to be installed on the outside wall of the house and connected to the cooker-hood which is in the kitchen.

The motor must be installed in such a manner that its vibrations are not transmitted to the conduits or structures of the building. Make sure the motor is firmly and stably secure and that it is level.

**WARNING!** This motor must not be installed upside down. The fan should be installed in such a manner that maintenance and repair operations can be carried out simply and safely. Noise disturbance can be avoided by installing a silencer (Not included, but available).

### DUCTING:

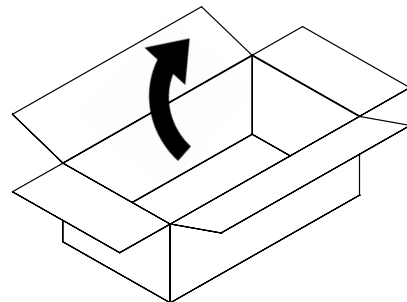
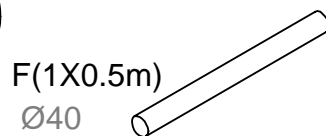
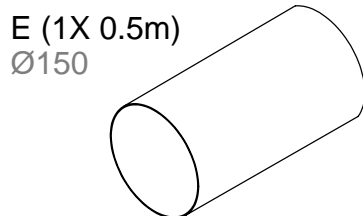
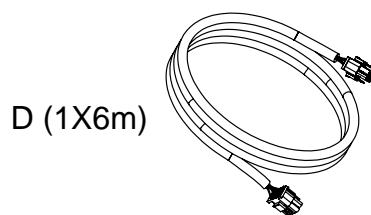
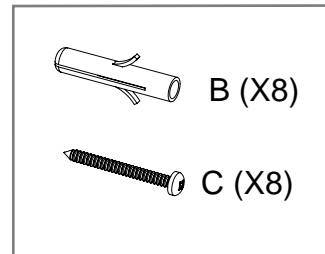
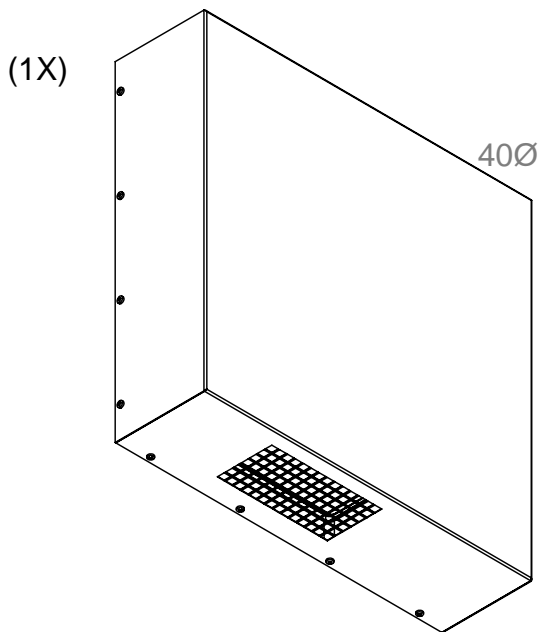
- Should be installed with a Ø150mm conduit, a different diameter will affect the performance of the motor, reducing its suction capacity, increasing noise produced as well as causing other problems.
- The recommended length of the conduit between the hood and the motor is 6 m maximum, a greater distance will reduce the motor's suction capacity, while a shorter distance will increase the noise of the hood, if the latter case is inevitable, we recommend the use of soundproofing elements.
- It is recommended that the conduit from the hood to the motor has no sharp angles, as they will reduce the suction capacity of the motor. If they are inevitable, try to ensure they are not too close to the inlet or outlet of the motor (at least 0.5m away). Do not use elbow joints with an angle of less than 90°, or place one after another, the minimum recommended distance between them is 1m, and try to make them as open as possible.
- The maximum total length of the conduit from the hood to the exterior should be 6 linear meters, not counting elbow joints (one elbow joint is equivalent to 1 linear meter), any longer and the suction capacity of the motor will be reduced.
- The material for the pipe has to be approved by an authorized company.
- It is important to avoid changes in the diameter (we recommend a diameter of 150mm).
- Sirius will not be responsible for problems of capacity and/ or noise level due to the missed respect of the warnings included in the manual of instructions.

**WARNING!** Please read this user's manual carefully before installing the motor.

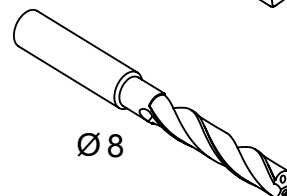
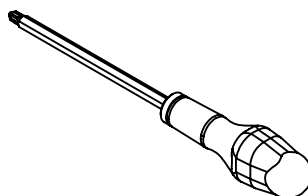
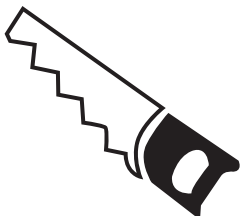
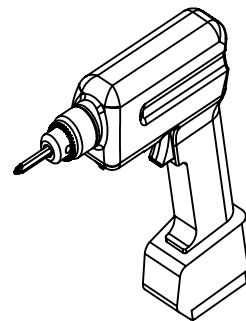
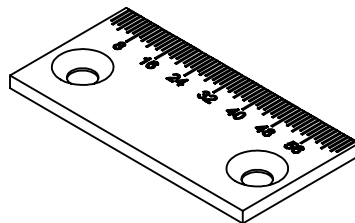
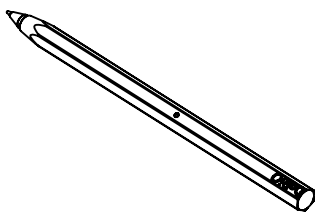
Before installing, check that the diameters of the fume outlet correspond to those indicated in the specifications table.

Do not manipulate the internal connections in the motor box. Do not plug the motor directly into the mains socket, it should always be connected through the hood, following the connection instructions.

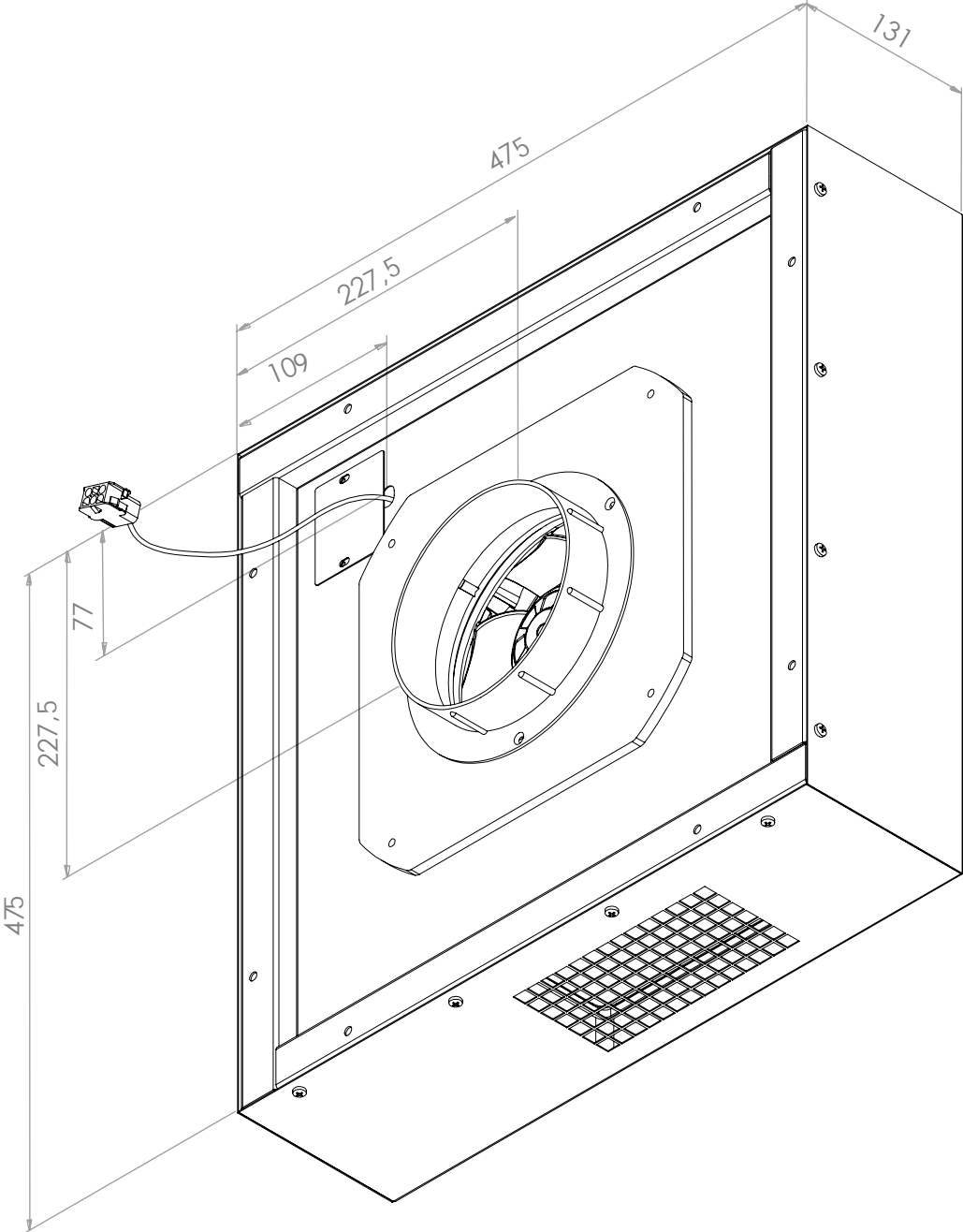
# CONTENIDO / CONTEÚDO / CONTENU / CONTENT



## HERRAMIENTAS NECESARIAS / FERRAMENTAS NECESSÁRIAS / LES OUTILS NÉCESSAIRES / TOOLS NEEDLE



**COTAS / DIMENSÕES / REPÈRES / DIMENSIONS**





# INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

1

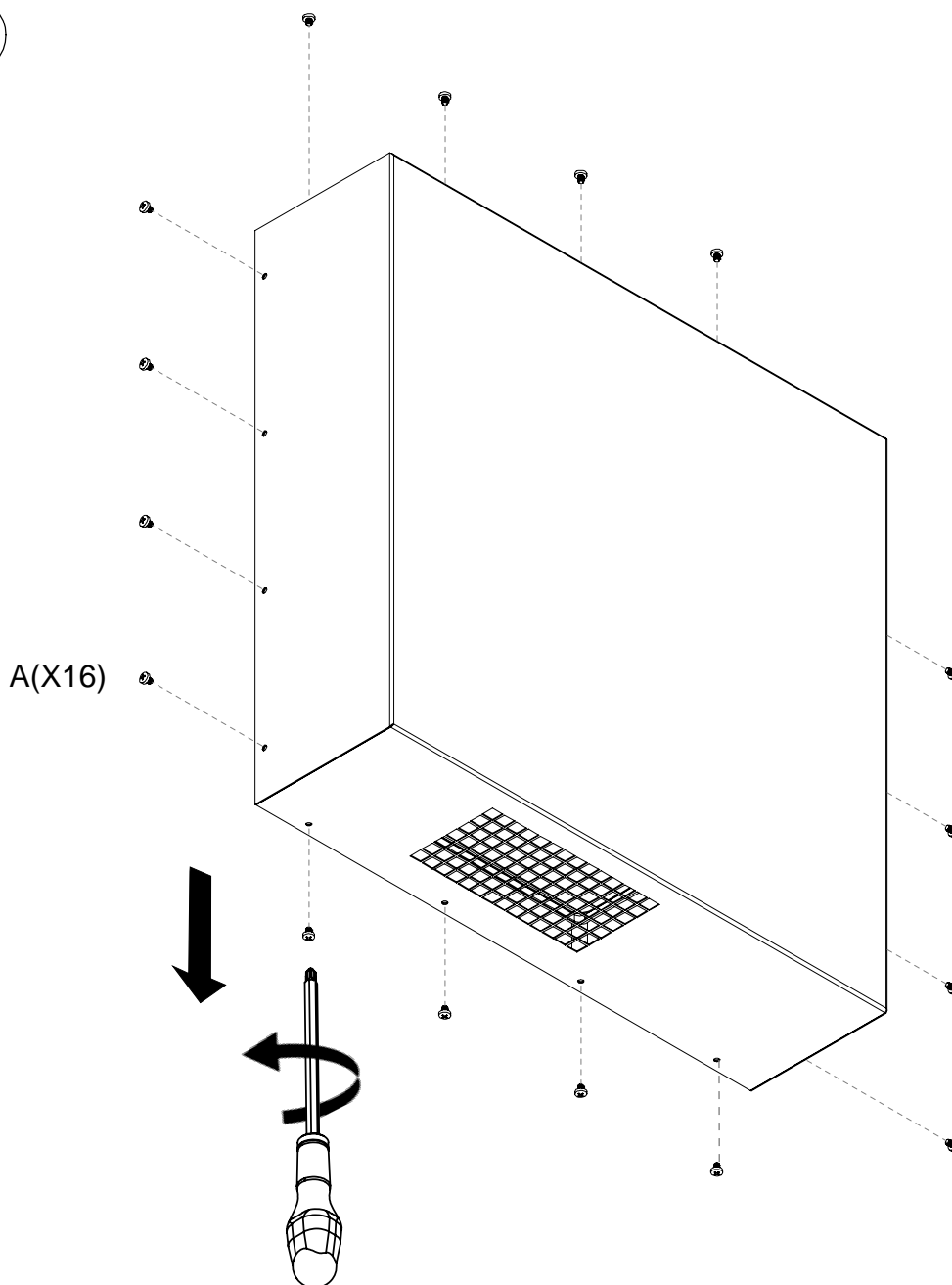
**ES**– Desembale la caja de su motor exterior. Compruebe que el modelo coincide con el solicitado y que ninguna parte está dañada.

**PT**– Retire o motor exterior da caixa. Verifique se o modelo é o pretendido e se não existe nenhuma parte danificada.

**FR**– Déballez le boîtier du moteur extérieur. Vérifier que le modèle correspond à celui commandé et qu'aucune partie n'est endommagée.

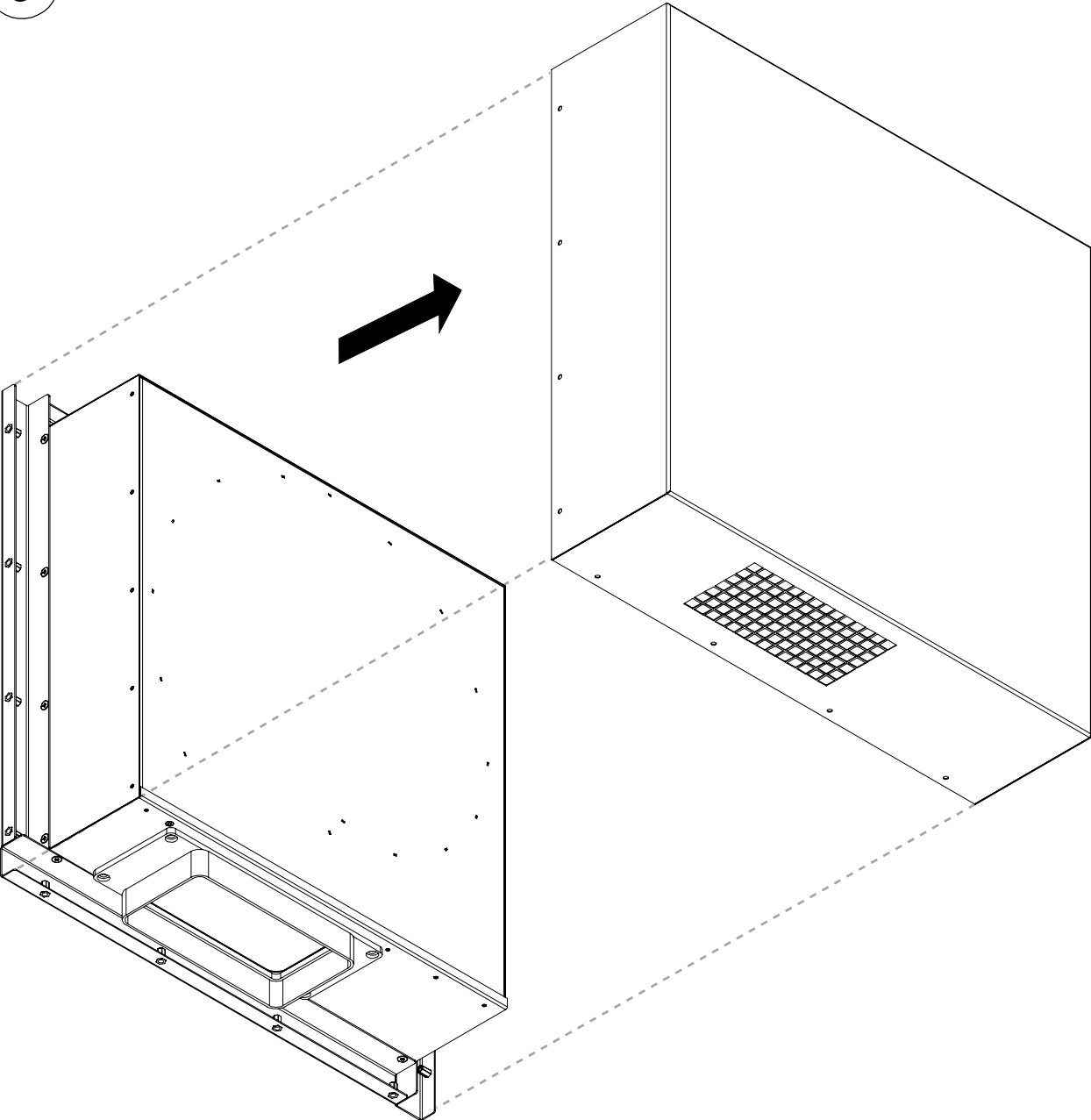
**EN**– Unpack the motor. Check that the model corresponds to what you have ordered and that it is undamaged.

2



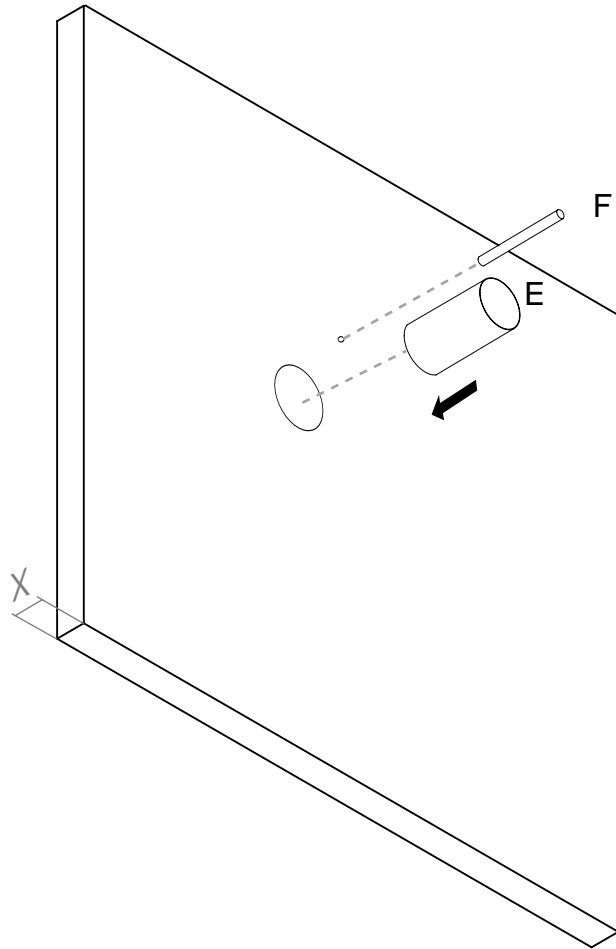
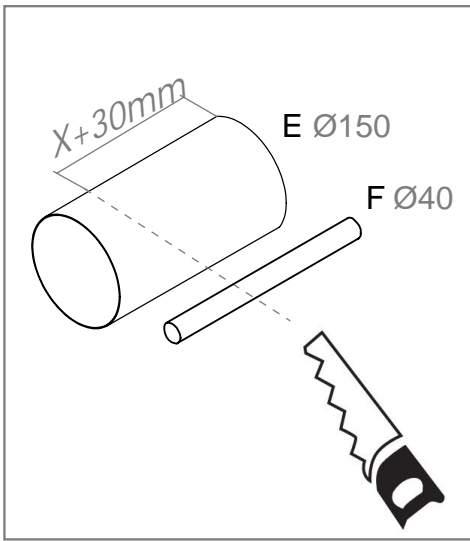
**INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION**

3

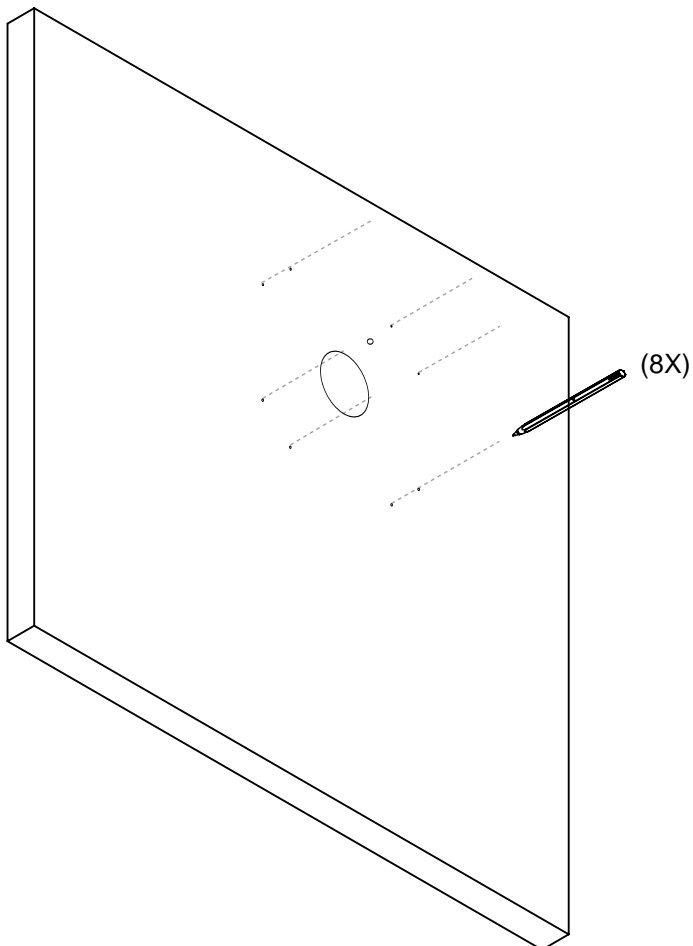


# INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

4

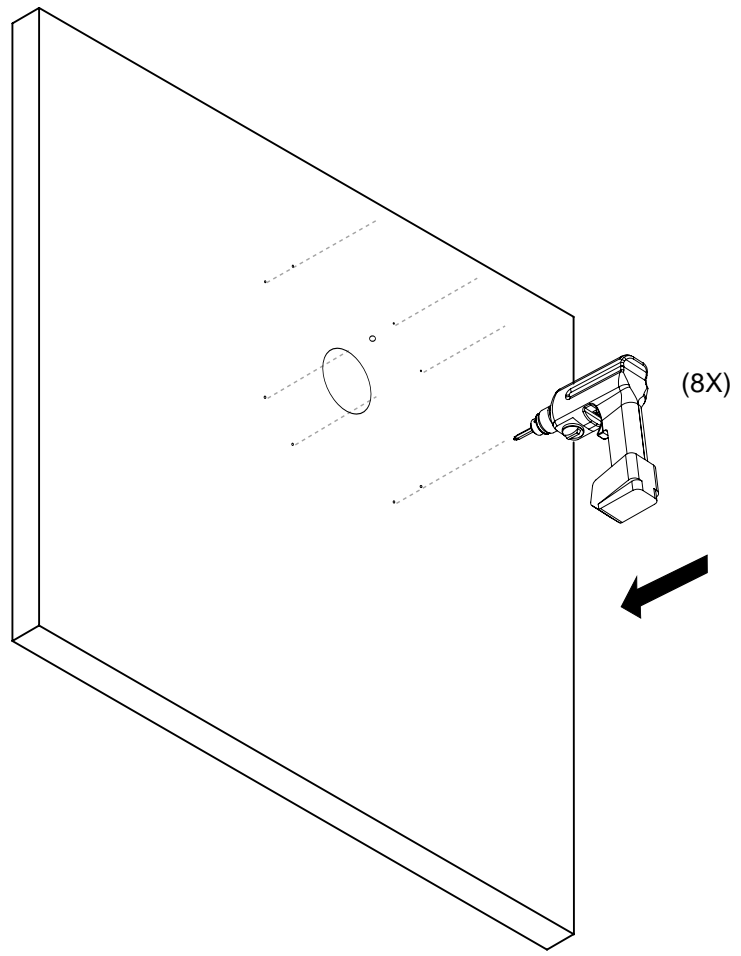


5

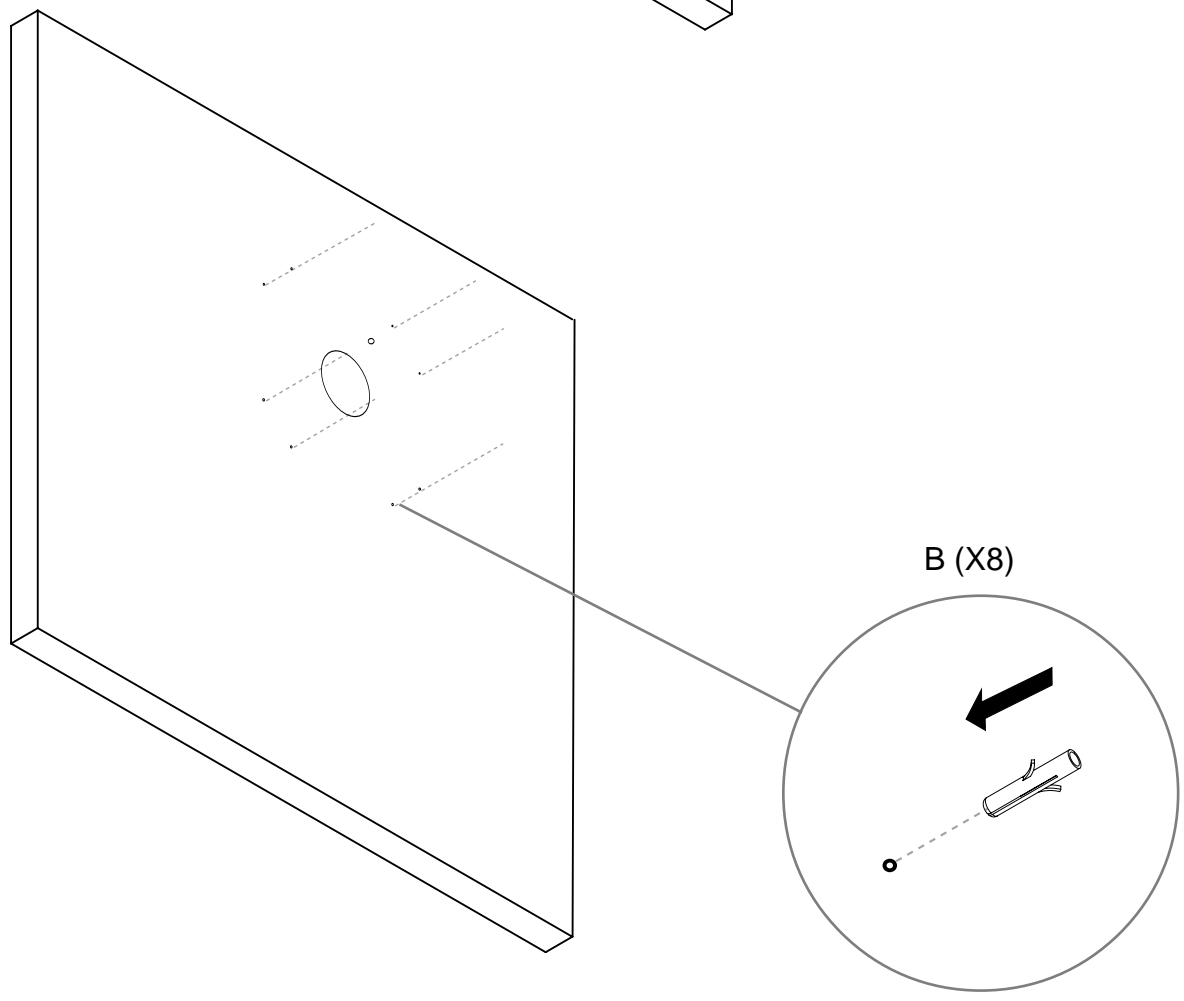


# INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

6

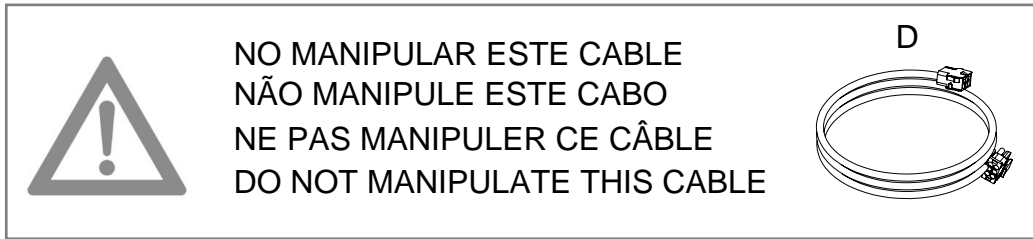


7



# INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

8

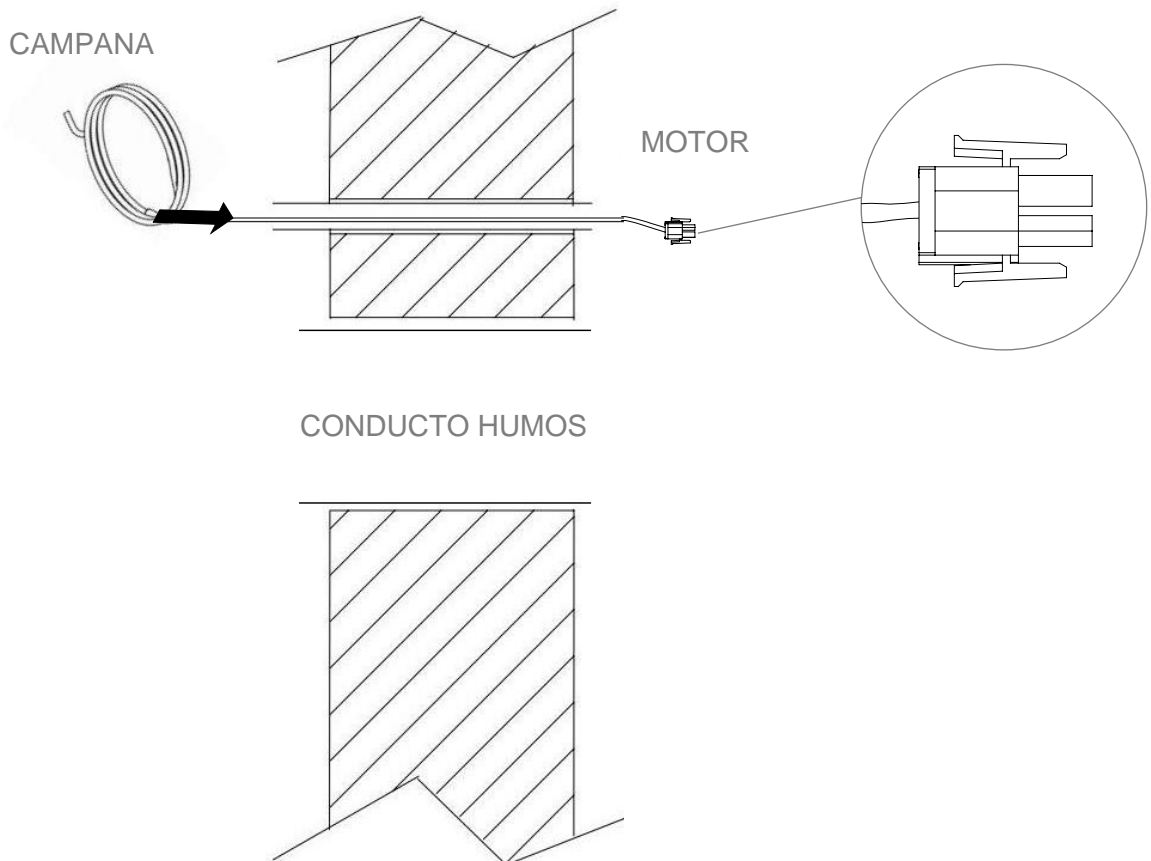


**ES-** Introducir la conexión eléctrica en el tubo de plástico.  
**NUNCA PASAR LOS CABLES POR EL INTERIOR DEL CONDUCTO DE HUMOS.**

**PT-** Introduzir a conexão elétrica no tubo de plástico.  
**NUNCA PASSE OS CABOS DENTRO DO DUTO DE FUMO.**

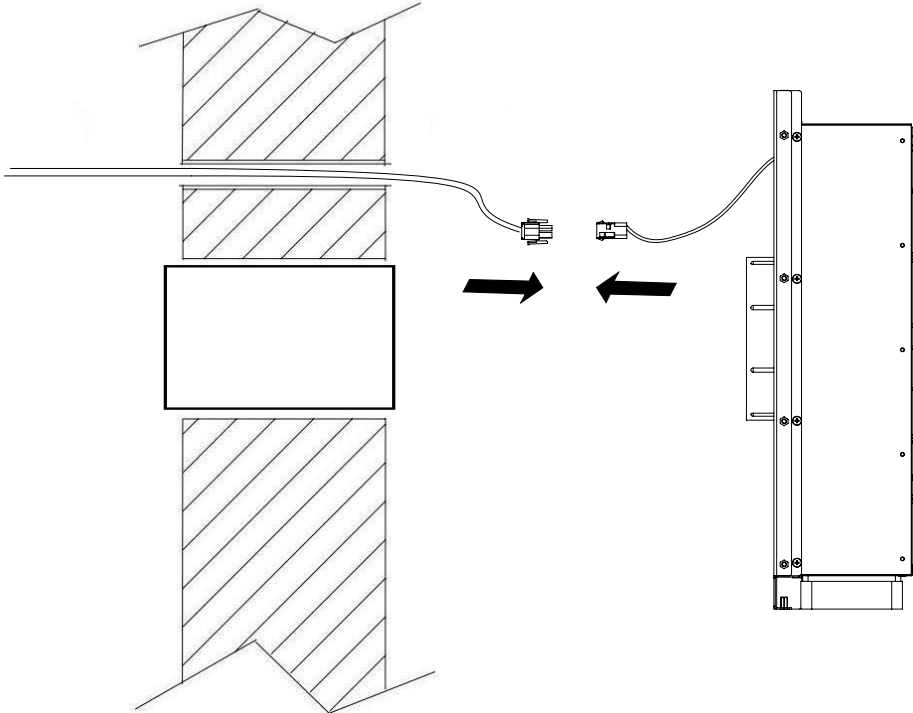
**FR-** Insérer la connexion électrique dans le tuyau en plastique.  
**NE JAMAIS PASSER LES CÂBLES À L'INTÉRIEUR DU CONDUIT DE FUMÉE.**

**EN-** Insert the supply cord in the plastic pipe.  
**NEVER PASS THE CABLES INSIDE THE SMOKE DUCT.**

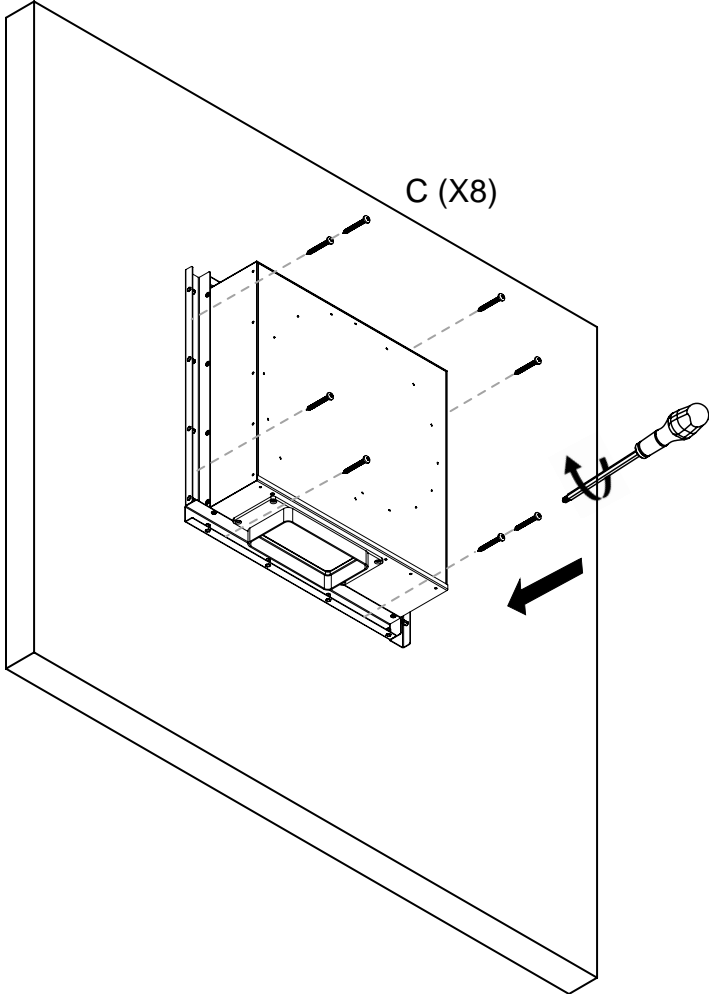


# INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

9

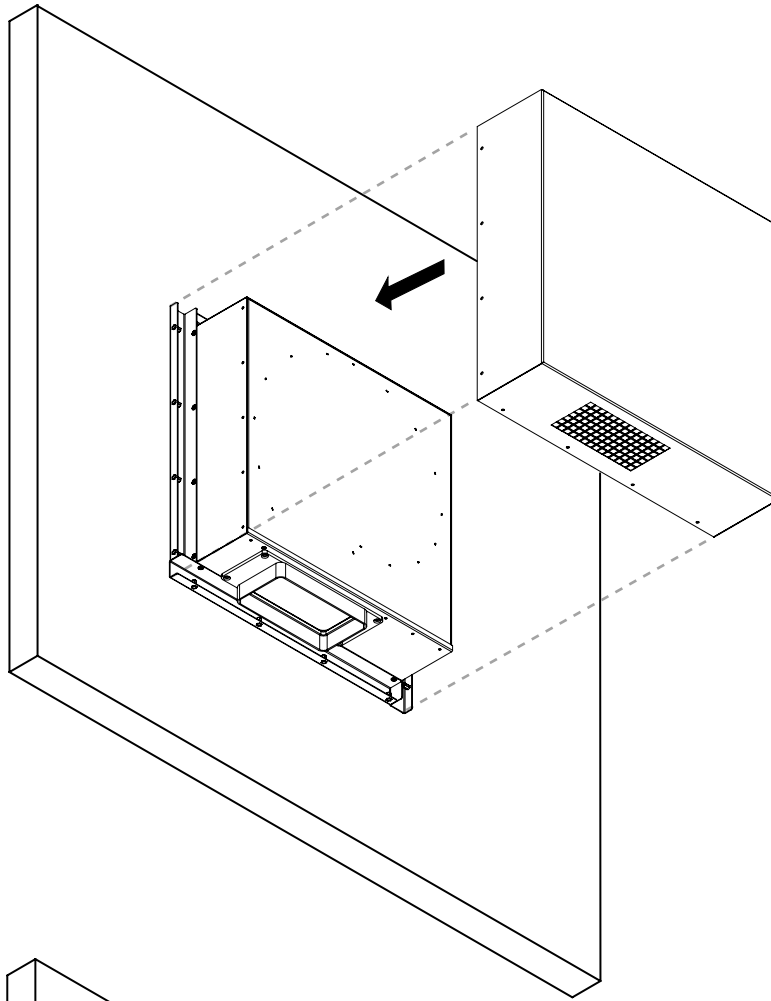


10

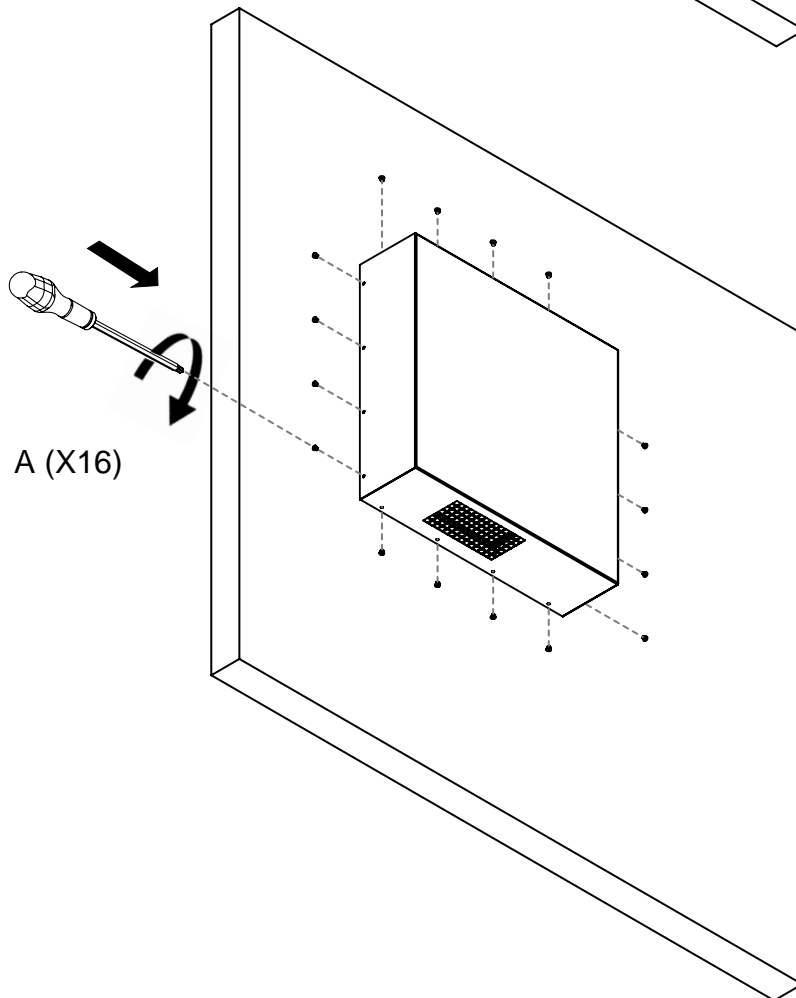


# INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

11



12



## INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

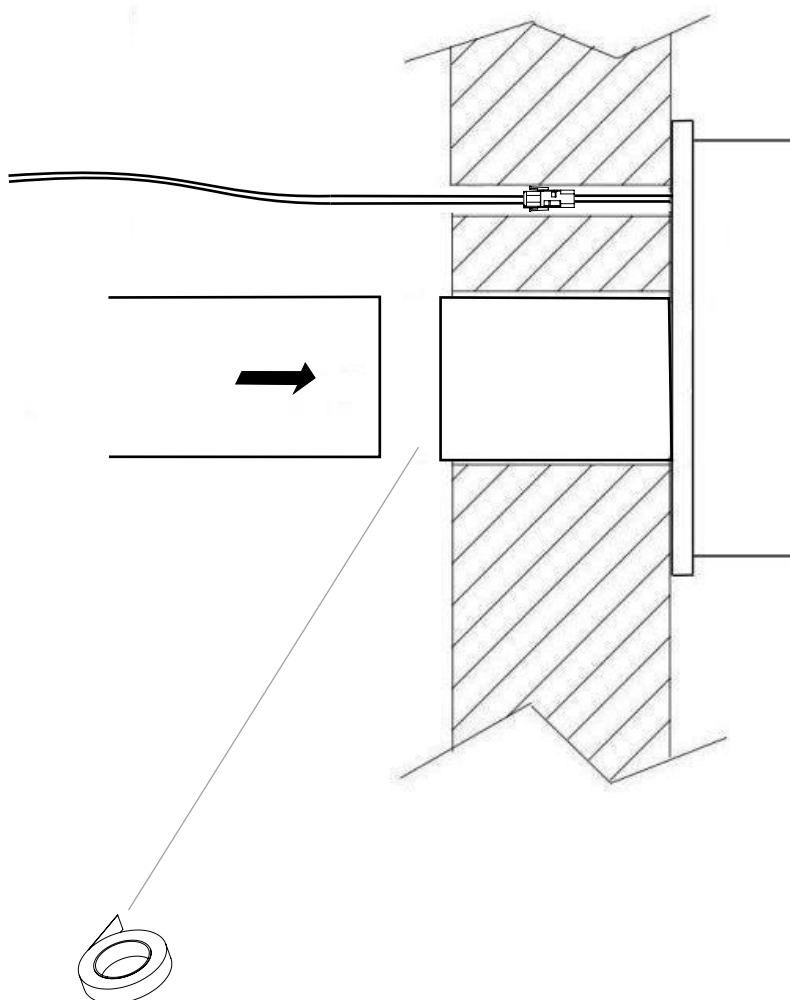
13

**ES**– Conexión de los tubos: Después que el aparato ha sido fijado a la pared externa, el tubo colocado en la parte interna de la pared debe conectarse a la campana mediante los tubos flexibles.

**PT**– Ligação dos tubos: Depois de o aparelho ter sido fixado na parede externa, o tubo colocado no interior da parede deve ser ligado ao exaustor pelos tubos flexíveis.

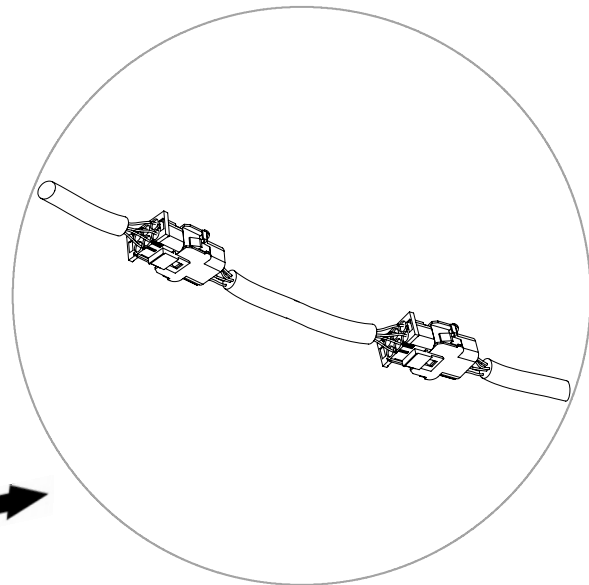
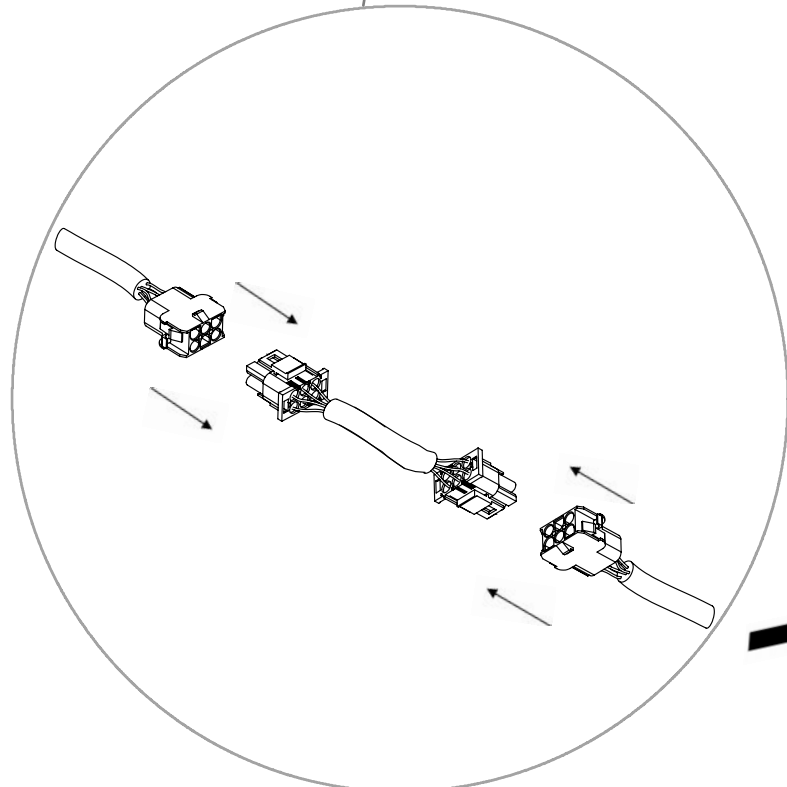
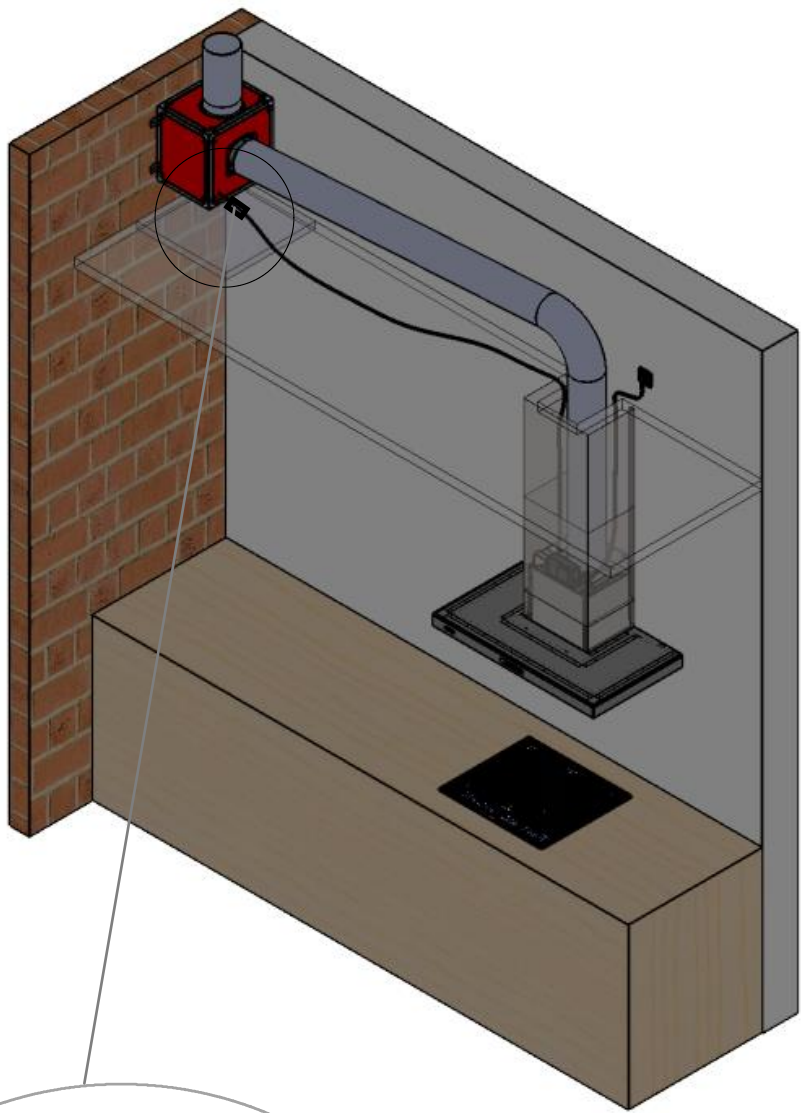
**FR**– Connexion des tuyaux: Après la fixation de l'appareil à la paroi extérieure, le raccord qui se trouvent dans la paroi doivent être connecté avec la hotte par les tuyaux flexibles.

**EN**– Connection of the pipes: After fixing the appliance on the external wall, connect the pipe, which are placed inside the wall, with the cooker-hood through the flexible pipes.



# INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

14



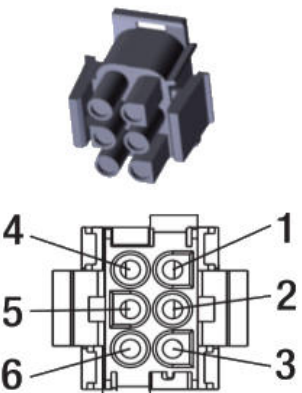
# INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALLATION

ES- ESQUEMA CONEXIONES:

PT- ESQUEMA DE LIGAÇÕES:

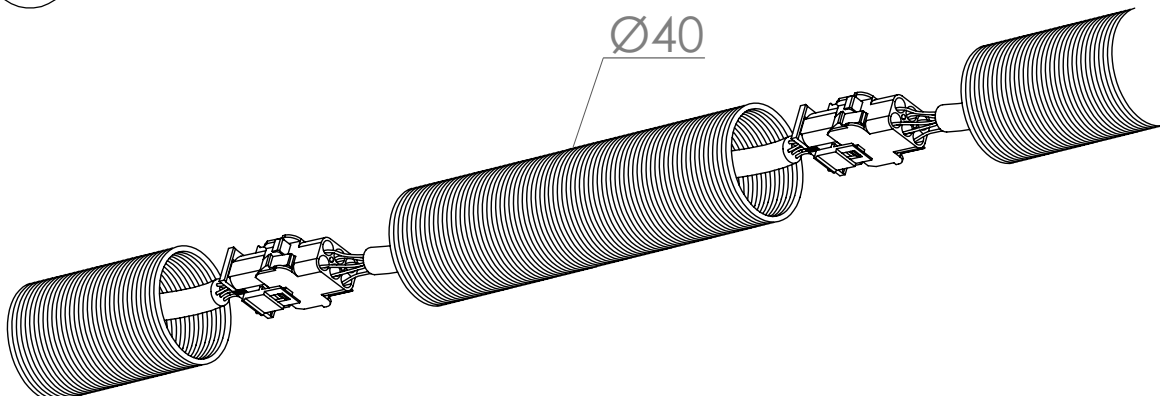
FR- SCHÉMA CONNEXIONS:

EN- WIRING DIAGRAM:

Cable largo macho a macho 6/12/18m			
Male to male extension wire 6/12/18m			
Macho / Male 6 pins	Nº PIN CONNECTOR	COLOR CABLE WIRE COLOR	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION
	1	Amarillo/verde Yellow/green	Tierra Ground
	2	Azul Blue	Neutro / Neutral / 220vAC
	3	Marrón Brown	Fase / Phase / 220vAC
	4	Rojo Red	Malla / Mesh
	5	Negro Black	Control PWM / (-) 0-10vDC
	6	Gris Grey	Control PWM / (+) 0-10vDC

## PROTECCIÓN OPCIONAL / PROTEÇÃO OPCIONAL / PROTECTION OPTIONNELLE / OPTIONAL PROTECTION

15



# ATENCIÓN / ATENÇÃO / ATENTTION / ATENTION

## ES- CONEXIONES:

No desconectar de las cajas del motor ni hacer cortes y empalmes no autorizados por el fabricante, dicha manipulación no autorizada anularía automáticamente la garantía del fabricante.

## PT- LIGAÇÕES:

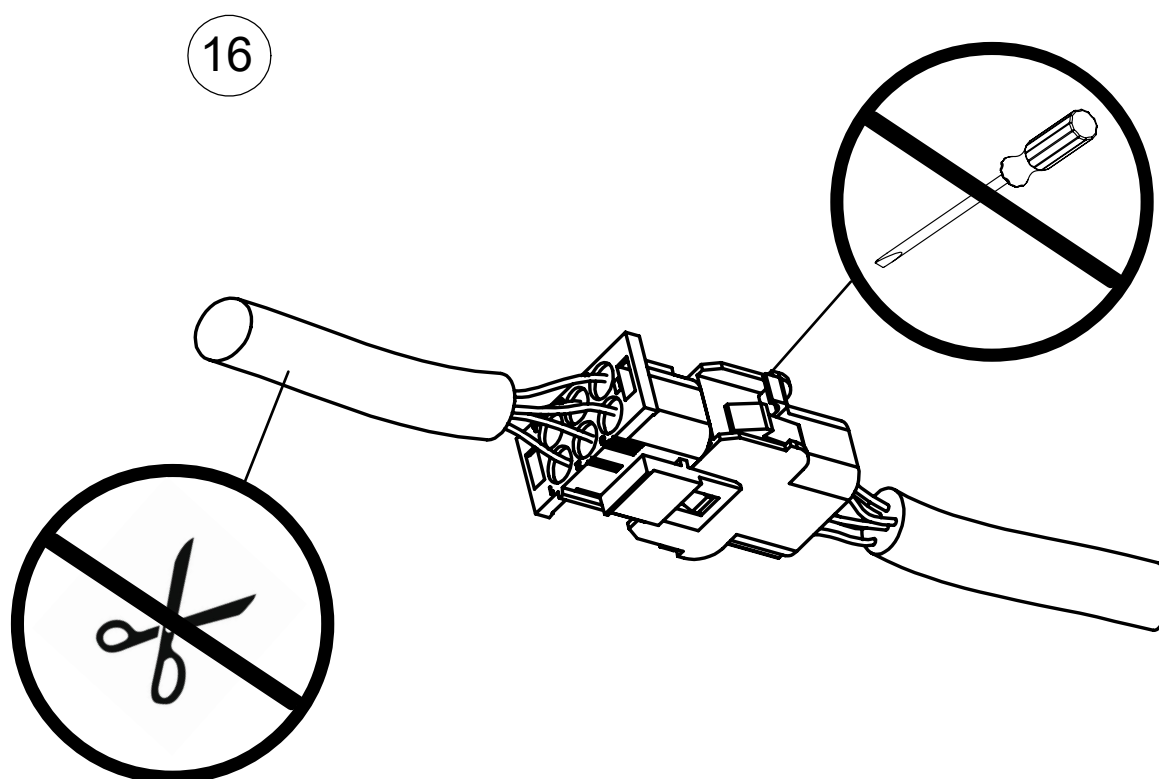
Não os desligue das caixas do motor, não os corte ou efetue uniões não autorizadas pelo fabricante, uma vez que o manuseamento não autorizado anulará automaticamente a garantia do fabricante.

## FR- CONNEXIONS:

Ne pas déconnecter des boîtes de moteur ni faire des coupures et des épissures non autorisées par le fabricant, une telle manipulation non autorisée annulerait automatiquement la garantie du fabricant.

## EN- CONNECTIONS:

Do not disconnect from the motor boxes or cut or make any connections not authorised by the manufacturer, any of these actions will automatically void the guarantee.



## ES – MANENIMIENTO

Antes del mantenimiento, servicio o reparación asegúrese de:

- Fuente de alimentación está desconectada (interruptor automático o diferencial).
- Palas del ventilador se encuentran totalmente paradas.
- ¡Obsérvese las normas de seguridad personal!.

Un inadecuado mantenimiento de los sistemas de filtraje en la campana extractora (Consultar manual usuario campana), puede provocar un exceso de cúmulo de grasa en las aspas del motor, lo que puede producir un desequilibrio en éste, y generar un mal funcionamiento o ruidos extraños.

Las aspas del motor son libres de mantenimiento y sólo deben repararse en caso necesario, siempre por personal especializado y autorizado. No usar un limpiador de presión a de chorro.

Asegúrese de que los pesos adicionales de equilibrio de las aspas no se desplacen o que éstas se deformen.

En caso de mal funcionamiento del motor contactar con el servicio técnico oficial de la marca.

Servicio de asistencia técnica 902 41 55 10

Fax. 93 757 96 53 / E-mail: [divisiontecnica@pando.es](mailto:divisiontecnica@pando.es)

**MUY IMPORTANTE:** Debe de proveerse un acceso al motor, para una posible intervención de mantenimiento o reparación del Servicio de Asistencia Técnica. La ubicación del motor y el acceso a él, para realizar mantenimientos o posibles reparaciones, debe estar o ser seguro sin riesgos para los Sres. Técnicos. Si el acceso o su desmontaje, puede presentar riesgos para las personas, **Pando** se reserva el derecho de no actuación de reparación, hasta que las condiciones sean las apropiadas para ello. Por tanto, recomendamos se tenga muy en cuenta este factor, para evitar en el futuro problemas de mantenimiento. Para cualquier aclaración al respecto, rogamos se dirijan a su Distribuidor o bien directamente a la División Técnica de Campanas **Pando**.

## PT – MANUTENÇÃO

Antes da manutenção, serviço ou reparação, certifique-se de que:

- A fonte de alimentação está desligada (interruptor automático ou diferencial).
- As pás do ventilador se encontram totalmente paradas.
- Respeite as normas de segurança pessoal!

Uma manutenção inadequada dos sistemas de filtração no exaustor (consulte o manual de utilizador do exaustor) pode provocar uma acumulação excessiva de gordura nas pás do motor, o que pode originar um desequilíbrio no mesmo, bem como mau funcionamento ou ruídos estranhos.

As pás do motor não necessitam de manutenção e devem ser reparadas apenas se necessário e sempre por pessoal especializado e autorizado. Não utilize um aparelho de limpeza de pressão ou jato.

Certifique-se de que os pesos adicionais de equilíbrio das pás não se deslocam ou que as pás não ficam deformadas.

Em caso de mau funcionamento do motor, contacte o serviço técnico oficial da marca.

Serviço de assistência técnica 902 41 55 10

Fax: 93 757 96 53 / E-mail: [divisiontecnica@pando.es](mailto:divisiontecnica@pando.es)

**MUITO IMPORTANTE!** Deve existir um acesso ao motor para uma possível intervenção de manutenção ou reparação por parte do Serviço de Assistência Técnica. A localização do motor e o acesso ao mesmo, para realizar a manutenção ou possíveis reparações, deve ser seguro e não apresentar riscos para os técnicos. Se o acesso ou a sua desmontagem apresentar riscos para as pessoas, a **Pando** reserva-se o direito de não efetuar a reparação até que as condições sejam apropriadas para tal. Por conseguinte, recomendamos que tenha este fator em consideração para evitar problemas de manutenção no futuro. Para qualquer esclarecimento, entre em contacto com o seu distribuidor ou diretamente com a Divisão Técnica de Exaustores **Pando**.

## FR – MAINTENANCE

Avant tout entretien, maintenance ou réparation s'assurer des conditions suivantes:

- Source d'alimentation déconnectée (interrupteur automatique ou différentiel).
- Pales du ventilateur se trouvent à l'arrêt total.
- Observer les normes de sécurité individuelles!.

Une utilisation inappropriée des systèmes de filtrage dans la hotte d'aspiration (Consulter manuel d'utilisation de la hotte), peut provoquer un excès d'accumulation de graisse au niveau des turbines du moteur, ce qui peut entraîner un déséquilibre de celui-ci et générer un mauvais fonctionnement ou des bruits bizarres.

Les pales du moteur sont sans entretien et doivent être réparées uniquement en cas de nécessité, toujours par du personnel spécialisé et agréé. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou à jet.

S'assurer que les poids supplémentaires de l'équilibre des pales ne se déplacent pas ou que celles-ci ne se déforment.

En cas de dysfonctionnement du moteur contacter le service technique officiel de la marque.

Service d'assistance technique 902 41 55 10

Fax. 93 757 96 53 / E-mail: [divisiontecnica@pando.es](mailto:divisiontecnica@pando.es)

**TRÈS IMPORTANT:** S'assurer de pouvoir un accès au moteur pour rendre possible l'intervention de maintenance ou de réparation du Service d'Assistance Technique. L'emplacement du moteur et son accès pour la réalisation du service de maintenance ou des éventuelles réparation doit être sécurisé et sans risque pour le personnel technique. Si l'accès ou son démontage présente des risques pour les personnes **Pando** s'octroie le droit de ne pas réparer tant que les conditions ne sont pas celles appropriées. Nous vous recommandons par conséquent de bien vouloir tenir compte de ce facteur pour éviter dans le futur des problèmes de maintenance. Pour tout éclaircissement à ce sujet, nous vous invitons à contacter votre Distributeur ou bien directement la Division Technique des Hottes **Pando**.

## EN – MANITENANCE

- Electrical power is disconnected (Circuit breaker or differential).
- Fan blades are completely stationary.
- Follow personal safety regulations!

Inadequate maintenance of the hood filter systems (See hood user manual) can result in an excessive accumulation of grease on the motor blades, putting them out of balance and causing malfunction or abnormal noises.

The motor blades are maintenance-free and, if necessary, should only be repaired by specialised and authorised personnel. Do not clean with a pressure jet cleaning system.

Make sure that any balance weights are not displaced and that the blades are not deformed. In case of motor malfunction, contact the Pando official technical service.

Technical assistance service: 902 41 55 10

Fax. 93 757 96 53 / E-mail: [divisiontecnica@pando.es](mailto:divisiontecnica@pando.es)

**VERY IMPORTANT:** The motor must remain accessible for maintenance or possible repairs to be carried out by the Technical Assistance Service. Access to the motor for maintenance or repair must be safe and non-hazardous for the Technicians. If access and disassembly are seen to pose a risk for personnel, **Pando** reserves the right to refuse to repair the equipment until the conditions are appropriate for working. Therefore, to avoid future maintenance problems, we recommend to bear this in mind when making the installation. For further information or clarification, please contact your Distributor or contact directly **Pando's** Technical Division for Hoods.



## INOXPAN S.L.

Pol. Ind. El Cros  
Av. El Molí de les Mateves, 11  
Apdo. Correos nº 21  
08310 ARGENTONA  
(Barcelona - Spanien)  
Tel. +34 93 741 55 10  
Fax +34 93 741 55 10  
[www.pando.es](http://www.pando.es)  
[com.pando@pando.es](mailto:com.pando@pando.es)  
**Export:**  
[export@pando.es](mailto:export@pando.es)  
Tel. 93 741 55 11



## Pando

[www.pando.es](http://www.pando.es)



**SERVICIO POST VENTA**  
España, Portugal y Andorra

[www.pando.es/asistencia-tecnica/](http://www.pando.es/asistencia-tecnica/)

**SERVICE APRÉS VENTE**  
**AFTER SALES SERVICE**  
Otros países  
Autres pays / Other countries  
[www.pando.es/en/after-sales-services/](http://www.pando.es/en/after-sales-services/)



Certificación del Sistema de Gestión de la Calidad  
Zertifizierung des Umweltmanagementsystems  
UNE-EN ISO 14001:2015  
ES20/208675



Sistema de Gestión de la Calidad  
Qualitätsmanagementsystem  
UNE-EN ISO 9001: 2015  
ES19/86566

